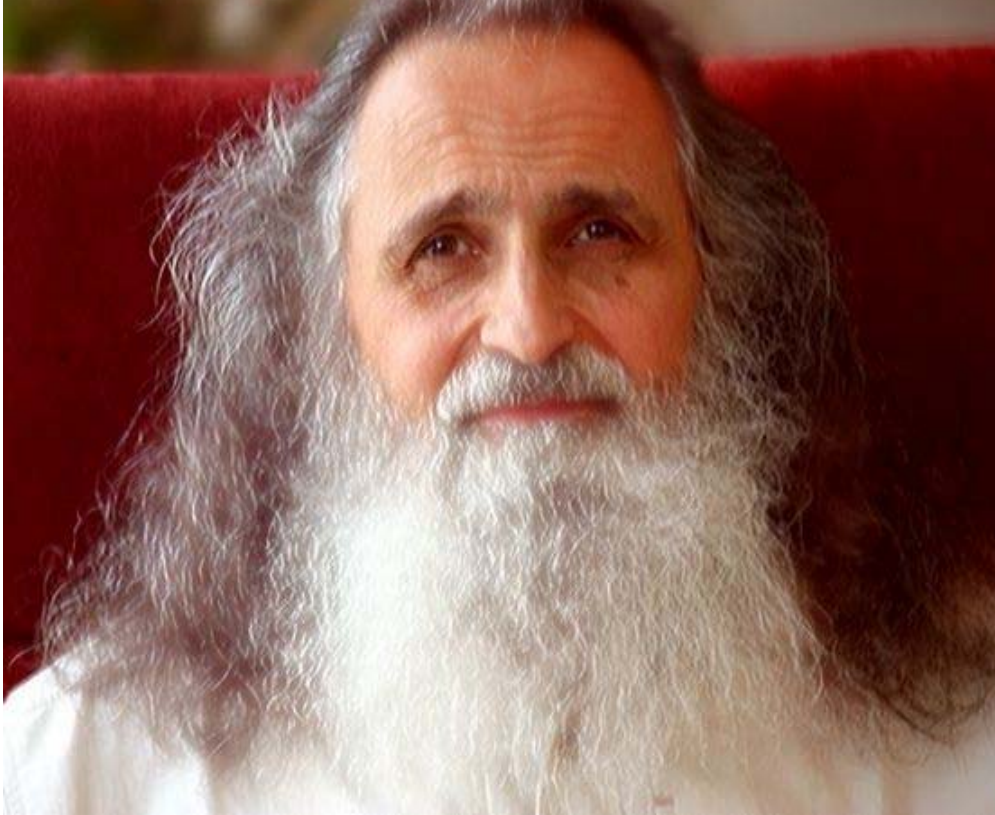


УЧИ ДЕСЯТЬ СФИРОТ

(по материалам книги Талмуд Эссер аСфирот, תלמוד עשר הספירות)



с Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Vereniging tot Bevordering van Kennis van Kabbala

Объединение по Способствованию Каббалы

Het Centrum voor Luriaanse Kabbala

Центр Лурианской Каббалы

Эл. адрес: verkabbala@planet.nl

Страница интернет: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293

1012 VS Amsterdam

the Netherlands

Телефон: +31 (0)20 620 26 31

© Издательство Verkabbala Uitgevers, 2009 г.

Первое издание

Урок 1

Мы начинаем наш первый урок ТЭС (Учение о десяти сфирот). Мы начинаем прямо с самого начала стр. 1. Надо иметь в виду, что здесь номера страниц мы будем рассматривать, также как и в ЗОАР, ивритские. Внизу у нас стоят арабские номера и мы иногда можем и их использовать, но руководствоваться надо ивритскими, а иначе мы можем здесь запутаться.

Как самому сделать нумерацию строчек на своей копии? Так же, как и в ЗОАР мы это делаем: как и в ЗОАР, сам базовый текст ЗОАР, указан жирным шрифтом, так и здесь на странице ТЭС, сам текст Эц хаим, также как и в ЗОАР, вверху дается и прямо от него начинаем, параграф такой-то, первая, вторая строчка. А комментарий называется Ор пними, Внутренний свет, начинаем опять первая, вторая и т.д., две колонки. Так мы делаем нумерацию строчек, чтобы у нас все сходилось.

Что вверху у нас стоит до самого текста Ари, мы это не читаем, там говорится какая часть, и Йеуда Ашлаг приводит нам краткое обозрение, что есть в этом разделе, его содержание, мы это не будем рассматривать, прямо начинаем с текста Ари. Я могу только назвать часть, где мы стоим, какая глава.

Теперь, что такое ТЭС? Всего шесть книг ТЭС, и всего, где-то, вообще, две тысячи девяносто страниц вместе с комментарием, включая пояснения слов и процессов. ТЭС - это сборник, в котором Йеуда приводит какой-то фрагмент из книги Ари Эц хаим, заметь: ТОЛЬКО те фрагменты, которые он считает, что они требуют дополнительных пояснений и нужны для создания этого большущего, монографического учебника, я бы сказал, пособия по уяснению книги Ари, а вместе с ней и всех имеющихся истинных книг по Каббале.

Наряду с его выдающимся комментарием к Зоару аСулам, ТЭС - это величайшее пособие по Каббале, которое после Ари было создано, без него мы тоже не могли бы понять самого Ари. Тоже я прошел, несколько лет занимался, день и ночь ТЭС, прежде чем перешел к самому Ари, к ЦЕЛЬНОМУ Эц хаим, какой он есть полностью, уроки которого я даю также и отдельно от ТЭС.

Уроки чистого Эц хаим нужны нам, чтобы почувствовать, что такое Ари, что бы не бояться его текста. А здесь, в ТЭС Йеуда дает нам только выборочно, в то время как, когда мы занимаемся Ари, сейчас с самого начала, с Божьей помощью, пойдем от начала до конца, а здесь он нам дает только частично, выборочно. Имей это в виду.

То есть, ТЭС – это тот же Ари, но Йеуда разбил свою книгу на части, параграфы и назвал их по-своему, т.е. текст тот же самый, а он пронумеровал в своей книге от алеф и т.д. и т.п., по своему усмотрению.

Но для нас это всё неважно, нам важно какой здесь порядок есть, но указывается конечно, где это у Ари написано. Это то, что касается его ТЭС, но еще до этого он создал два великих комментария: Паним Меирот (Лицо Светящее) и Паним Масбирот (Лицо проясняющее). У меня она есть, я с ней много работал, но с этой книгой обычно не работают. А те, кто ее пробуют, они пробуют и оставляют. Она по уровню еще выше

ТЭС, мы не будем ее прямо касаться, но Йеуда в ТЭС часто ссылается на эти комментарии.

В известной нам академии Каббалы в Израиле, на мой вопрос почему они его не изучают, он мне ответил: “Мы попробовали, но не пошел”. А у меня тогда затаилось желание, всё-таки, в своё время поработать над ней с моими студентами и коллегами. Придёт и пойдёт обязательно!

А пока будем проходить то, что здесь у нас находится, если что-то надо потребуется, заглянем и туда. Это пару предварительных слов, что касается этой книги. Мы начинаем, а по ходу, будем учиться.

Строчка 1, жирным шрифтом: Алеф, т.е. первый параграф, а сверху у нас стоит:

חלק ראשון

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ а всего шестнадцать частей и о чем он повествует, тема, стоит ниже, вторая строчка с самого верха еще до Ари:

צמצום וקו כולל ב' פרקים

СОКРАЩЕНИЕ И ЛИНИЯ КОТОРАЯ СОДЕРЖИТ ДВЕ ГЛАВЫ И он расписывает, что рассматривается в каждом параграфе, это нам не надо, это приложение.

И вот мы начинаем, действительно, исторический момент, что мы имеем честь, ответственность и радость начать.

Параграф первый:

(א) דע כי א טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור ב עליון פשוט ג ממלא כל *
המציאות. ולא היה שום ד מקום פנוי בבחינת

Следующая страница, Ари:

**ה אויר ריקני ו וחלל, אלא היה הכל ז ממולא מן אור א"ס פשוט ההוא, ולא היה ח לו
לא בחינת ראש ולא בחינת סוף, אלא הכל היה ט אור א' פשוט
י שוה בהשוואה א', והוא הנקרא כ אור א"ס.**

Возвращаемся на первую страницу, правая колонка, первая строчка:

צריכים לזכור, שכל חכמת הקבלה מיוסדת על ענינים רוחניים, שאינם תופסים לא מקום ולא זמן, ואין העדר ותמורה נוהג בהם כל עיקר, וכל השינויים הנאמרים בחכמה הזאת, אין זאת אומרת שהבחינה הראשונה בעדרת, ומקבלת צורה אחרת, אלא השינוי האמור, הוא ענין תוספת הצורה לבד, וצורה הראשונה אינה זזה ממקומה

Мы так и будем читать: от начала до точки, потом будем переводить.

צריכים לזכור

НЕОБХОДИМО ПОМНИТЬ

שכל חכמת הקבלה

ЧТО ВСЯ МУДРОСТЬ КАББАЛЫ

מיוסדת על ענינים רוחניים,

ОСНОВАНА НА АСПЕКТАХ ДУХОВНЫХ

שאינם תופסים לא מקום ולא זמן

КОТОРЫЕ НЕ ОХВАТЫВАЮТ НИ МЕСТА И НЕ ВРЕМЯ не охватывают - значит не занимают ни места, ни время. Я стараюсь переводить буквально, а не литературным языком.

ואין העדר ותמורה נוהג בהם כל עיקר

И В НИХ НЕ ИМЕЕТ МЕСТО ИСЧЕЗАНИЯ И ЗАМЕНЫ совершенно этого нет

וכל השינויים

И ВСЕ ИЗМЕНЕНИЯ

הנאמרים בחכמה הזאת

О КОТОРЫХ ГОВОРИТСЯ В ЭТОЙ МУДРОСТИ

אין זאת אומרת שהבחינה הראשונה נעדרת

НЕ ЗНАЧИТ, ЧТО ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ ИСЧЕЗАЕТ

ומקבלת צורה אחרת

И ПОЛУЧАЕТ НОВУЮ ФОРМУ или новое свойство

, אלא השינוי האמור,

НО СКАЗАННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ

הוא ענין תוספת הצורה לבד

ЭТО АСПЕКТ ТОЛЬКО ДОБАВОЧНОЙ ФОРМЫ Прибавляется к ней только добавочная форма или свойство.

וצורה הראשונה אינה זזה ממקומה

А ПЕРВАЯ ЕЕ ФОРМА (или СВОЙСТВО), то есть, исходное свойство **НЕ СДВИГАЕТСЯ С МЕСТА** это очень важно, то что он говорит нам. Это надо очень хорошо ощутить и все время иметь ввиду, что оно не исчезает. Все изменения остаются в силе, что-то добавляется новое, новый аспект добавляется к исходному. Я не стану здесь больше пояснять, давай пока будем следовать ему, пока это все возможно.

. כי ההעדר וההשתנות המה מדרכי הגשמיים.

ИБО ИСЧЕЗНОВЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЯ - ОНИ ОТ СТУПЕНЕЙ

МАТЕРИАЛЬНОГО МИРА Здесь мы будем очень четко стараться переводить насколько возможно дословно.

וזהו כל הקושי למתחילים, כי תופסים הדברים בביטויים הגשמי בגבולים של זמן ומקום חילוף ותמורה, אשר המחברים השתמשו בהם רק לסימנים בעלמא על שרשיהם העליונים.

Когда я уже второй раз читаю и перевожу, то перевожу от начала до запятой, смысловую единицу.

, וזהו כל הקושי למתחילים,

И ЭТО ВСЯ ТРУДНОСТЬ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

כי תופסים הדברים בביטויים הגשמי בגבולים של זמן ומקום חילוף ותמורה

ИБО ОНИ СХВАТЫВАЮТ ת.ע. имеется ввиду воспринимают **ВЕЩИ В МАТЕРИАЛЬНЫХ ВЫРАЖЕНИЯХ В ОГРАНИЧЕНИЯХ ВРЕМЕНИ И МЕСТА, ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАМЕНЫ**

אשר המחברים

КОТОРЫЕ АВТОРЫ он имеет ввиду каббалистов

השתמשו בהם

ПОЛЬЗОВАЛИСЬ ИМИ

רק לסימנים בעלמא

ТОЛЬКО КАК ЗНАКАМИ просто как указателями

על שרשיהם העליונים

Указывающими НА ИХ ВЫСШИЕ КОРНИ Очень, очень спокойно, важно здесь главное понять и ощутить общие принципы.

. ולפיכך, אתאמץ לפרש כל מלה ומלה בצביונה הרוחני, המופשט ממקום ומזמן ומתמורה.

. ולפיכך,

И ПОЭТОМУ

אתאמץ ,

Я БУДУ ПРИЛАГАТЬ УСИЛИЯ

לפרש

ЧТОБЫ ПОЯСНЯТЬ

לפרש כל מלה ומלה

ПОЯСНЯТЬ КАЖДОЕ СЛОВО

בצביונה הרוחני

В ЕЕ ДУХОВНОМ ЦВЕТЕ Ни в свете, а именно в цвете духовном, в духовном значении.

המופשט

ОТДЕЛЕННЫМ абстрагированным

ממקום ומזמן ומתמורה

ОТ МЕСТА И ВРЕМЕНИ И ЗАМЕНЫ ОДНОГО НА ДРУГОЕ

. ועל המעיינים מוטל, לחקוק היטב בזכרון את פירוש המלות ההן, כי אי אפשר לחזור עליהן בכל פעם.

Он дает нам сейчас совет, каждое слово у него очень важно в смысле методики. А потому будь весьма внимательным, его комментарий надо учить так же, как и самого Ари, каждое слово Йеуды.

ועל המעיינים מוטל

А НА ЧИТАТЕЛЕЙ ВОЗЛОЖЕНО смотри, что он говорит: а на читателей, досл. заинтересованных, возложено!

לחקוק היטב בזכרונם

ТЩАТЕЛЬНО ВЫГРАВИРОВАТЬ В СВОЕЙ ПАМЯТИ

את פירוש המלות ההן

ЗНАЧЕНИЕ ЭТИХ СЛОВ

כי אי אפשר

ИБО НЕВОЗМОЖНО

לחזור עליהן

ВОЗВРАЩАТЬСЯ К НИМ

בכל פעם

КАЖДЫЙ РАЗ

Девятнадцатая строчка, первый параграф.

Теперь он рассматривает, поясняет Ари. ТольКО здесь немного по-другому, чем в ЗОАР, потому что в аСуламе ЗОАР, мы еще это увидим, он сначала приводит сам ЗОАР на арамейском. И первое, что он делает, это дает перевод с арамейского на иврит, полный перевод базового текста.

А здесь я смотрю, он этого так не делает. Он не дает текст перевода Ари, потому что Ари, как правило, пишет на иврите, на великолепном иврите. Иногда, конечно, вставляет и арамейские слова из Зоар, но это не страшно. А потому, не требуется Йеуде давать перевод самого текста Ари.

А поэтому, я буду сначала сам переводить Ари, так будем делать всегда, сначала мой перевод Ари, а потом уже спускаемся в комментарий Йеуды Ор пними, понятно? Так вот, он не переводит нам весь параграф из Ари, а указывает нам ссылки в самом тексте Ари.

Посмотри на сам текст Ари жирными буквами и увидишь: внутри его есть буквочки алеф и т.д., т.е. сноска алеф, первая, сноска бэт, вторая, в конце первой строчки, сноска гимель во второй строчке, и где-то под конец, есть еще далет. Т.е. четыре сноски, которые сделал Йеуда и поясняет их в комментарии Ор пними.

Так что я сейчас сначала сделаю так: дам полностью перевод текста, 'от', параграфа Ари, а потом начнем идти дальше и рассматривать у него те пункты, ссылки, которые он рассматривает. Мы будем заниматься ТЭС полностью как никто другой в мире. Совершенно по-другому, не так, как где-то они там читают полуспя, ни живые, ни мёртвые - это все для детишек, которым ещё нужна группа. А мы будем учить ТЭС абсолютно другим образом, так, как сам Йеуда бы этого желал.

Параграф алеф, Ари, перевод:

(א) דע כי « טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור ב עליון פשוט ג ממלא כל * המציאות. ולא היה שום ד מקום פנוי בבחינת

**דע
ЗНАЙ**

**כי א טרם שנאצלו הנאצלים
ЧТО ПРЕЖДЕ ЧЕМ БЫЛИ ИЗЛУЧЕНЫ ТЕ СУЩЕСТВА, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ
СВОИМ КОРНЕМ МИР АЦИЛУТ**

**ונבראו
И БЫЛИ СОТВОРЕНЫ**

**הנבראים
ТВОРЕНИЯ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ СВОИМ КОРНЕМ МИР БРИА**

**היה אור ב עליון פשוט
БЫЛ ВЫСШИЙ СВЕТ ПРОСТОЙ**

**ממלא כל המציאות
НАПОЛНЯЮЩИЙ ВСЮ РЕАЛЬНОСТЬ**

**ולא היה שום ז מקום פנוי
И НЕ БЫЛО СОВЕРШЕННО НИКАКОГО МЕСТА СВОБОДНОГО**

**בבחינת
В АСПЕКТЕ**

Переходим на следующую страницу:

**אוויר ריקני
ПУСТОГО ВОЗДУХА**

**ו וחלל,
И ПОЛОГО МЕСТА**

**אלא היה הכל ז ממולא מן אור א"ס פשוט ההוא,
НО ВСЕ БЫЛО ЗАПОЛНЕНО ПРОСТЫМ СВЕТОМ**

**ולא היה ה לו לא בחינת ראש
И НЕ БЫЛО У НЕГО НИ АСПЕКТА ВЕРШИНЫ или ГОЛОВЫ**

**ולא בחינת סוף,
И НИ АСПЕКТА КОНЦА**

**אלא הכל היה ט אור א' פשוט
НО ВСЕ БЫЛ ОДИН ПРОСТОЙ СВЕТ**

**י שוה בהשוואה א',
РАВНОМЕРНЫЙ В ОДИНАКОВОЙ РАВНОМЕРНОСТИ**

והוא הנקרא כ אור א"ס. И ОН НАЗЫВАЕТСЯ СВЕТ БЕСКОНЕЧНОСТИ

Возвращаемся на страницу первую, правая колонка, девятнадцатая строчка, ссылка алеф. Смотрим, что стоит там в тексте самого Ари: ПРЕЖДЕ ЧЕМ БЫЛИ ИЗЛУЧЕНЫ и т.д. теперь мы рассмотрим, что он пояснит нам здесь, в Ор пними. Т.е. нам сейчас дается комментарий на Ари:

(א

צורת הזמן הרוחני נתבאר היטב
לקמן בהסתכלות פנימית בסופו בד"ה עוד.

צורת הזמן
СВОЙСТВО ВРЕМЕНИ

הרוחני
ДУХОВНОГО

נתבאר היטב
ОБЪЯСНЯЕТСЯ ХОРОШО

לקמן
НИЖЕ в тексте

בהסתכלות פנימית
Есть ещё раздел комментария, который Йеуда даёт в конце каждой части, называемый Истаклут пними - **ВНУТРЕННЕЕ СОЗЕРЦАНИЕ**

בסופו
В КОНЦЕ

בד"ה
СЛОВОМ НАЧИНАЮЩИМСЯ

Так указывается ссылка на то место, в которое он нас направляет, где даётся какое-то пояснение, требуемое для данного контекста. Имеется ввиду абзац, начинающийся с таким-то словом.

עוד
ЕЩЕ Во многих местах нам будет встречаться это слово со значением ещё, кроме того, вдобавок и т.п.
Еще одна ссылка 21, указание, можно сказать, бет, посмотрим, что он рассматривает.

Возвращаемся к тексту Ари и видим в конце первой строчки стоит маленькая бет, ссылка на Ор пними. И за ней следуют те слова, которые он рассматривает. Теперь посмотрим бет, 21я строчка. Увидим, что за ссылка бет, смотрим наверх.

היה אור כ עליון פשוט ג
БЫЛ ВЫСШИЙ СВЕТ ПРОСТОЙ видишь от ссылки бет до гимель. Вот это он хочет нам пояснить.

Смотрим внизу:

(ב) היינו האור המתפשט מעצמות הבורא יתברך

**ТО ЕСТЬ, СВЕТ РАСПОСТРАНЯЮЩИЙСЯ ИЗ СУТИ ТВОРЦА
БЛАГОСЛОВЕН ОН**

ודע, שכל השמות והתוארים הבאים בחכמת הקבלה, אינם ח"ו בעצמות הבורא ית', אלא רק באור המתפשט מעצמותו ית', אמנם בעצמותו ית', אין לנו שום מלה והגה כלל. כי זה הכלל, כל מה שלא נשיג לא נדעהו בשם. וזכור זאת ואל תכשל.

ודע

И ЗНАЙ когда он это говорит, в повелительном наклонении, то хочет подчеркнуть нам что-то очень важное

שכל השמות

ЧТО ВСЕ ИМЕНА

והתוארים

И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

הבאים בחכמת הקבלה

КОТОРЫЕ ПРИХОДЯТ В МУДРОСТИ КАББАЛА на иврите так говорят, приходят, т.е. он интересно говорит: приходят - сверху приходят.

, אינם ח"ו בעצמות הבורא ית'

**ОНИ, БОЖЕ УПАСИ, НЕ КАСАЮТСЯ СУТИ ТВОРЦА, БЛАГОСЛОВЕН
ОН**

, אלא רק באור המתפשט מעצמותו ית'

**НО ТОЛЬКО СВЕТА, КОТОРЫЙ РАПОСТРАНЯЕТСЯ ОТ СУТИ
БЛАГОСЛОВЕННОГО**

אמנם בעצמותו ית'

НО ОДНАКО В СУТИ БЛАГОСЛОВЕННОГО то есть, Творца

אין לנו שום מלה

НЕТ У НАС НИКАКОГО СЛОВА

והגה כלל

И СОВЕРШЕННО НИКАКОГО ПОНЯТИЯ

, כי זה הכלל,

ИБО ЭТО общий ПРИНЦИП

כל מה שלא נשיג

ВСЕ ЧТО МЫ НЕ ПОСТИГАЕМ

לא נדעהו בשם.

НЕ МОЖЕМ ДАТЬ ТОМУ ИМЯ

זכור זאת ואל תכשל

И ЗАПОМНИ ЭТО И НЕ ПУТАЙСЯ Смотри внимательно, когда он нам говорит: вот основной, базовый, общий принцип - всегда подчеркивай себе, делай себе заметочку на полях. И поставь себе там, например, сокращение слова принцип - *П* и поставь его в кружочек, чтобы знал, что здесь общий принцип. Чтобы потом всегда мог найти общие принципы и мог их повторять, всё работает на этих принципах, будешь знать принципы, их несколько десятков.

Тогда сможешь их быстрее найти, запомнить и использовать, а тогда увидишь за деревьями лес. Иначе опять будет каждый раз: А это что? А это что? Видишь он нам объяснил четко с понятиями - именами, что то, что не постигли, то, что каббалисты не постигают, они не могут давать этому имена.

Т.е. всё, что мы учим, а это всё имеет имя - это постигли каббалисты, а спекуляция, абстракция от постижения просто головой, разные умозаключения, теория познания, антология и т.п. - все эти вещи, вся эта головная работа, может быть и нужные для нашего мира.

Но они никак не дадут божественного постижения и спасения, ибо не удовлетворяют условиям, чтобы получить сверху свет постижения, спасения и вечности.

Думаю для начала достаточно, первый раз, всё должно идти постепенно. Повторяю, что здесь у всех 'идет', все любят эту часть ТЭС, потому что он пахнет наукой, потому что в Каббале есть все, что есть в науке, и всё, что есть в религии, но Каббала и не то, и не другое. И наоборот, **то, что есть в Каббале, нет ни в науке, ни в религии.**

Так что, кто хочет сделать из Каббалы науку - не получается, батенька! Кто хочет сделать из Каббалы религию - тоже не получается, батюшка! Потому что и те и другие, хотят разорвать неделимую реальность на части, оторвать одно от другого: одни сделали из неё науку, а другие религию.

Но это великая вещь, что он нам здесь представил, его понятийный аппарат просто потрясающий. Поработай над этим, знай, что недостаточно только один раз прослушать урок. Только со второго раза вырисовываются келим!

Имей также ввиду, что аудио урок НЕЗАМЕНИМ текстом, пусть даже записанным слово в слово. В аудиозаписи найдёшь ещё много важнейших носителей глубинной духовной информации, которую не передать на письме. Так например, мастер Каббалы может местами покашливать, внезапно остановиться, искать слово, запнуться, заикнуться и т.п. Это невербальная информация хорошо воспринимается внутренним человеком!

И вот, как видишь, одну колонку мы прошли. Желаю всего хорошего, постепенно будем, с Б-жьей помощью, выставлять уроки в книге, так что все будет в порядке. Только РАБОТАЙ НАД НАД СОБОЙ! Это самое главное! Остальное всё обязательно придет.

Урок № 2

תלמוד עשר הספירות

חלק ראשון

Мы начинаем 2 урок ТЭС. Посмотрим сначала на базовый текст Ари вверху. Есть Ари и есть сам ТЭС, комментарий, который называется Ор Пними, Внутренний Свет.

Базовый текст:

(א) דע כי א טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור ב עליון פשוט ג ממלא כל המציאות

Сноска ג

Он говорит, что высший свет **наполнял всю реальность**

Комментарий Ор Пними

ג) ולכאורה תמוה מאד, הלא המדובר כאן הוא בטרם שנבראו העולמות, וא"כ איזו מציאות ישנה כאן, אשר אור העליון צריך למלאותה. והענין הוא, כי כל העולמות וכל הנשמות שישנם והעתידים להבראות עם כל מקריהם עד לתכלית תיקונם, הגה הם כולם כבר כלולים בא"ס ב"ה, בכל תפארתם ובכל מלואם. באופן, שיש לנו להבחין ב' עיקרים בכללות המציאות שלפנינו. עיקר א' : בבחינת מה שהם קבועים וקיימים בא"ס ב"ה בכל שלימותם ותפארתם. העיקר הב': כמות שהם ערוכים ומשתלשלים ומתחדשים לפנינו מאחר הצמצום הא', בחמשה העולמות המכונים : אדם קדמון, אצילות, בריאה, יצירה, עשיה, כמ"ש להלן. וז"ש הרב, אשר אור העליון הנמשך מעצמותו ית' , היה "ממלא את כל המציאות" דהיינו כללות המציאות שבעיקר הא', מבחינת מה שהם ערוכים וקיימים בא"ס ב"ה שמטרם הצמצום. ומשמיענו שאור העליון היה ממלא אותם לגמרי עד שלא נשאר בהם שום מקום פנוי, שיהיה אפשר להוסיף בהם שלימות ותיקון כל שהוא (ועי' היטב בהסת"פ כאן).

И с первого взгляда, очень странно, ведь сейчас говорится, о том что было ещё прежде, чем были созданы миры и поэтому, какая же реальность может здесь быть, что высший свет должен заполнить её? Мы говорили (у Ари), что высший свет заполняет собой всю реальность, так вот он говорит здесь нам, Бааль Сулам, что о чём здесь можно говорить, ведь ещё не было никаких творений, что же он мог там заполнить, высший свет?

А дело в том , что все миры, и все души , которые есть и которые в будущем будут созданы, со всеми их событиями, всё что произойдёт до завершения их исправления , так вот , все они, включены в свет бесконечности, благословен он, во всей прелести

(в совершенстве) и во всём своём заполнении таким образом, что нам необходимо различать 2 важных принципа (основы) в реальности , которая перед нами.

1 принцип : в аспекте того, что они существуют в свете бесконечности , благословен он, во всём их совершенстве и прелести.

2 принцип: та мера , в которой они развиваются и обновляются перед нами после первого сокращения в пяти мирах, которые называются: Адам Кадмон, Ацилут , Брия , Ецира и Асия, как мы будем писать дальше. И это то , что Рав пишет , видишь, он называет Ари – Рав, для него он Рав, Учитель - **что высший свет протянулся от сути Творца, он цитата из Ари заполнял всю реальность.** Я иногда сразу перевожу и не всегда сходится у нас род слов, потому что в иврите бывает другой род, чем в русском языке. И вот мне хочется поставить, сохранить род слова, который на языке святости, поэтому , я сначала говорю так , как на святом языке, а затем с русским родом. И это потому, что важно знать род слов на святом языке – это придаёт, зачастую, добавочную духовную нагрузку.

Т.е. та реальность , которая была в основе первой , когда всё это ещё было в Эйн Соф,

в том аспекте , когда они ещё были в свете бесконечности, что ещё до Цимцума , т.е. первая основа , когда они ещё были в потенциале в Эйн Соф, а вторая , когда они уже распространились или распространятся, создадутся в дальнейшем.

И он сообщает нам, что высший свет заполнял полностью , настолько , что не оставалось в них свободного места, чтобы можно было добавить в них совершенство или исправление, какое-бы то ни было.

Ари:

ולא היה שום ד מקום פנוי בבחינת

ה אור ריקני

Ссылка Далет и не было никакого пустого места в аспекте Авир Рэйкани

Ор пними:

פירוש כי בטרם שנבראו העולמות, שהיה אז רק א"ס ב"ה בלבד כנ"ל, לא היה

שם "מקום פנוי" דהיינו מקום חסרון, שיהיה ראוי לקבל בו בחינת תיקונים

Ибо , прежде чем были созданы миры, что был только свет бесконечности, благословен он и не было там ещё « Пустого места» , т.е. места недостатка, чтобы было пригодно, чтобы получить в него аспект исправления

כי אור העליון היה ממלא את המקום ההוא, שלא הניח מקום לתחתונים להתגדר בו להוסיף משהו על שלימותו

Ибо высший свет наполнял это место, что он не оставил место для нижних, чтобы они могли его ограничить, чтобы что-то добавить к его совершенству

אלא רק בסיבת הצמצום שנעשה, כמ"ש להלן, נתחדש אז בחינת חסרון ונתהווה מקום פנוי לתיקונים

Но только лишь по причине сокращения, которое сделалось, как мы объясним дальше, что тогда обновился аспект недостачи и тогда стало место пустое для исправлений.

אבל בל תטעה שבמקום גשמי הספר מדבר

Но смотри, не ошибайся , что о месте материальном книга говорит.

Это очень важно, что о духовном месте он говорит. Духовное место, где ничего не уничтожается, ничего не уходит из него, а только появляется нечто дополнительное к нему. Мы потихонечку будем идти в Эц Хаим, развивать наши ощущения к этому и постепенно ощутим и почувствуем вкус. И важно не торопиться... как это делается... не знаю как... но очень много читают, читают и полагают, что от большего чтения получают больше ощущения святости. Это, конечно, не так. Ну вот, этого нам достаточно, это наш второй урок и мы постепенно придём к нашей цели, безусловно. Я работаю над книгой как я говорил, в которой я даю совершенно другую терминологию, я пробую выразить таким языком, чтобы нам было легче, но не заменять этим, то что у нас есть. Делаю, какой-то, скажем, подход с научной терминологией, но кто из учёных возьмёт на себя смелость или наглость, чтобы добавить что-то к тому, что сказал великий Ари, который был прямой ниточкой связан с Творцом. Нет такого второго Ари и до прихода Машиаха, до вечера прихода Машиаха, я полагаю, я уверен, что такого уже не будет, второго. А наша задача, позволить Зоару, Ари и Тэс, который нам поясняет Эц Хаим, привести нас к состоянию бессмертия. И даже сам Йеуда Ашлаг ни слова не добавил к Ари, он сам об этом говорил, и я делаю то же самое, что делал Ашлаг, великий Ашлаг, а я просто передаю его в наше время, прошло от Ашлага каких-то 50 лет, когда он написал ТЭС, ну а я только чуть-чуть поясню, ничего не прибавляю, но чувствую, что мне это сверху даётся и я этим сейчас занимаюсь в своё свободное время от Зоара регулярно и надеюсь, что время появится. А когда начинаешь добавлять свой головой, чувствую сразу, что у меня ничего не получается, а время от времени, чувствую, что ко мне это приходит, бегу к компьютеру и записываю, что я должен передать. Не то что, я могу передать что-то новое, а в той терминологии, которая мне приходит свыше и в которую я должен одеть учение Ари. Всего хорошего, до следующей встречи.